



지역 주민들과 함께

이번에 미미타로는 오츠시의 소방단원인 에드워드 이와스코 씨(오츠시 거주)를 만나보았습니다.



캐나다에서 유학생이었던 일본인인 아내와 결혼해서 잠깐 일본을 체험해 보고 싶어서 일본에 온 지 벌써 14년. 아내와 둘이서 영어 회화 스쿨을 경영하는 한편 집안일도 육아도 함께

하고 있습니다. 하루하루의 생활 속에서 소소한 문화의 차이도 있어서 당황스러울 때도 있지만 서로 이해하면서 극복하고 있습니다. 그리고 그런 저의 생활을 풍요롭게 해 주는 것이 이웃 사람들과의 교류이지요.

저의 이웃 분들은 모두 아주 친절하고 반세기에 걸친 세월을 서로 도우며 지낸 분들입니다. 저희 가족도 그 테두리 안에 들어가서 이런저런 활동에 참가하고 있습니다. 그 중에서도 제가 가장 마음에 드는 것은 마을 운동회입니다. 근처에는 젊은 사람들이 많지 않아서 저희들은 지역팀에서는 빠질 수 없는 중요한 멤버로 많은 성원을 받곤 합니다. 또한 마을 청소 때는 키가 큰 저는 높은 선반이나 창문, 경사지 등을 담당하곤 합니다. 그런데 하루는 이웃 분께 「에도 씨는 젊고 달리기도 잘하고 힘도 좋아 보이니까 소방단에 들어오시지 않겠어요?」라는 권유를 받았습니다. 사실 저는 캐나다에서 18살부터 4년동안 소방단원을 한 적이 있어서 아주 기쁜 마음으로 지역의 소방단원이 되었고 올해로 10년이 되었습니다.

소방단원은 평소에는 제각기 자신의 일을 하면서 화재나 태풍 등 재해가 발생했을 경우에 주민들의 피난을 돕거나 방재 활동을 합니다. 그래서 화재나 재해의 위험이 있을 경우에 소집되어 긴급사태에 준비합니다. 그 외에도 소방차로 지역을 돌아보거나 산불 훈련, 그리고 관할지역의 각 가정을 방문하여 방재 의식을 주지시키는 등의 활동을 정기적으로 실시하고 있습니다. 그래서 저는 피난장소 뿐만 아니라 지역과 주민들에 대해 아주 잘 알고 있지요.

일본과 캐나다의 소방단원은 그 임무가 조금 다릅니다. 캐나다의 우리집은 시골의 섬에 있어서 소방관이 배나 헬리콥터로 도착하는데 30분 정도 걸립니다. 그래서 화재, 사고, 정전, 수해 등 모든 재해에 소방단원이 와서 일선에서 활동합니다. 일본에서는 소방관이 중심이 되어 활동하고 소방단원은 서포트 업무를 합니다. 화재가 발생했을 때는 소방단원이 급수나 자동차 유도 등 소화 활동의 후방을 지원하고 화재 현장에는 들어가지 않습니다. 하지만 어떤 나라도 소방단 활동의 매력은 뭐라고 해도 단원의 결속력이지요.

화재가 진화된 후 다시 불이 나지 않도록 24시간 현장을 지키는 것도 소방단원의 일입니다. 현장을 감시하는 동안 모두는 둥그렇게 둘러 앉아서 시간을 보냅니다. 그때 지역주민들이 컵라면이나 쿠키 등을 가지고 와 주십니다. 무사히 진화가 끝났다는 안도감과 더불어 많은 사람들과 마음이 하나가 되는 각별한 한때입니다. 새벽 동이 틀 무렵 배달되는 신문에 화재 현장의 기사가 실려 있거나 하면 모두 흥분하곤 합니다.

소방단원 이외에도 자치회와 PTA 에도 참가하고 있습니다. 이런 활동도 자원봉사입니다만 아무리 바빠도 거절하기 어려운 경우가 있어서 회원들의 부담이 크고 운영이 어려울 때가 있다고 생각합니다. 그리고 어떤 단체도 예전과 비교하면 회원수가 감소하고 있는데도 불구하고 지금까지의 활동을 계속하고 있어서 곤란한 점이 많습니다. 그래서 아무도 하고 싶지 않지만 지금까지 그렇게 했으니까 바꿀 수 없다는 진퇴양난의 상황에 빠지게 됩니다. 일본에는 참는 문화, 변하지 않고 계승되는 훌륭한 전통이 있지만 상황에 따라 임기응변을 발휘하는 것도 중요하다고 생각합니다.

앞으로도 제가 사랑하는 우리 마을의 일원으로서 이웃 분들과 함께 서로 도우면서 즐겁게 생활하려고 합니다.



코로나바이러스감염증의 영향을 받은 분들을 위한 생활지원

신종코로나바이러스의 영향을 받고 계신 분들을 위한 정부의 다양한 지원이 있습니다. 시가외국인상담센터로 문의가 많은 지원을 일부 소개합니다. 자세한 점은 후생노동성의 리플렛 혹은 시간현의 지원 일람을 참고해 주십시오.

- 생활 지원 안내 (후생노동성) (2020년 7월 16일 현재)
- 시가현민·사업자용 (시가현) (2020년 8월 20일 현재)



① 저소득 한부모 세대를 위한 임시 특별 급부금

기본급부대상	다음의 어느 것에 해당하는 사람. ① 2020년 6월분의 아동부양수당이 지급되는 사람 ② 공적연금을 받고 있고 2020년 6월분의 아동부양수당 지급이 전액 정지된 사람 ③ 코로나바이러스감염증의 영향으로 가게가 급변하는 등 수입이 아동부양수당을 받고 있는 사람과 같은 수준이 된 사람 ※①에 대해서는 2020년 6월분의 아동부양수당이 지급되는 사람은 8월경에 이미 지급되었음. ②③은 신청이 필요함.
추가 급부	위의 기본급부대상의 ①②는 일회성의 추가 급부 신청 필요. (신종코로나바이러스의 영향으로 가게가 급변하여 수입이 감소한 사람)
지급액	기본 급부: 1세대 5만엔, 둘째아이 이후 1명당 3만엔 가산. 추가 급부: 1세대 5만엔
신청방법	각 거주지의 「한부모세대 임시 특별 급부금」 (아동부양수당 담당과) (2021년 2월 28일까지)

② 지속화 급부금(사업자 대상)



대상	코로나바이러스감염증의 영향으로 한달 매출이 전년도 동월비 50% 이상 감소한 사업자
급부액	법인은 200만엔, 개인사업자는 100만엔 ※작년 1년간의 매출액에서 감소액이 상한금액
신청방법	「지속화 급부금」 온라인 신청 https://www.jizokuka-kyufu.jp (2021년 1월 15일까지)

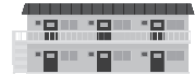
③ 신종코로나바이러스감염증 대응 휴업지원금

대상	이하 두개의 조건에 해당하는 사람 ① 2020년 4월 1일부터 9월 30일 사이에 사업주의 지시에 의해 휴업한 중소기업의 노동자 ② 그 휴업에 대한 임금(휴업수당)을 받을 수 없는 사람
지급액	휴업 전 임금의 80% (일개월 상한액 33만엔)
신청방법	https://www.mhlw.go.jp/content/11600000/000646893.pdf (신청 용지) https://www.mhlw.go.jp/content/11600000/000655251.pdf (우편으로의 신청방법)



④ 주거확보 급부금 (집주인에게 직접 지불되는 월세)

대상	실직·폐업 후 2년 이내 혹은 휴업으로 수입이 감소하여 실직과 같은 상황인 사람
지급기간	원칙 3개월 (최장 9개월까지)
지급액	월세 상당액을 자치체가 집주인에게 지급
신청방법	각 거주지역의 사회복지협의회
안내	https://www.mhlw.go.jp/content/000630856.pdf



★ 시가현에서는 현영주택의 일시적 입주를 실시하고 있습니다.

대상	코로나바이러스감염증이 원인으로 해고되어 주택을 퇴거하게 된 사람
입주기간	최장 1년
신청방법	현청 토목교통부 주택과로 전화 (Tel 077-528-4234)

★ 그 외에 생활하는데 있어서 곤란한 분은 각 거주지의 복지과나 사회복지사무소로 상담합시다!

신종코로나바이러스에 관한 상담·수진 진찰 체제



증상이 있는 사람	
증상	상담처
- 호흡 곤란, 권태감, 고열 등의 강한 증상 ※증상에 대한 감각은 개인차가 있음. 증상이 심하다고 느낄 때는 즉시 상담. - 발열이나 기침 등 비교적 가벼운 증상 ※임산부, 고령자, 투척을 받고 계신 분, 기초질환이 있는 분, 면역억제제나 항암제 등을 쓰고 계신 분은 미리 상담. 증상이 4일 이상 계속된 경우는 반드시 상담.	평일 주치의 ※반드시 전화로 사전 연락
	휴일·야간 진료 상담 센터 (간호사·보건사가 대응) 현내 (오츠시 이외) Tel 077-528-3621 오츠시 보건소 Tel 077-526-5411 (매일 8:40~20:00) Tel 080-2409-1856 (매일 20:00 ~ 다음날 8:40)
코로나의 증상일 지도 모른다고 걱정되는 사람	
가정, 지역이나 직장에서의 예방법 등 일반전화 상담창구 (간호사·보건사가 대응) 시가현 상담창구 Tel 077-528-3637 (매일 8:30~17:15) 오츠시 보건소 Tel 077-522-7228 (평일 8:40~17:25)	

※언어 등의 서포트가 필요한 분은 시가외국인상담센터로 연락해 주십시오. (Tel 077-523-5646)

미미타로 정보

국세조사에 대해 알려 드립니다

- 2020년 10월 1일 현재 일본에 살고 있는 모든 사람들을 대상으로 국세조사가 실시됩니다.
- 9월 중순부터 조사원이 조사서류를 집으로 가지고 갑니다.
- 회답은 의무이므로 조사에 답하지 않은 분은 다시 문의합니다. 반드시 회답해 주시기 바랍니다.
- 국세조사 콜센터에서는 다언어로 대응하고 있습니다. 불분명한 점이 있으면 전화해 주십시오. (Tel: 0570-07-2020)
- 자세한 사항은 하기의 사이트를 참고해 주십시오.

国勢調査 2020

<https://www.kokusei2020.go.jp/>



감염자와의 접촉통지로 이용합시다!

신종코로나 접촉확인 앱 COCOA

스마트폰에 앱을 깔면 프라이버시를 확보하면서

신종코로나바이러스감염증의 양성자와 접촉한 가능성에 대해 통지를 받을 수 있어 검사 등 보건소의 서포트를 신속하게 받을 수 있습니다.



★ 모시사포 시가

시가현 내의 시설이나 이벤트 장소에 게시된 QR코드를 스마트폰 등으로 인식시키면 같은 날 같은 시간에 입장한 사람들 중에서 감염자가 판명된 경우 현으로부터 주의 환기의 메시지가 송신됩니다.

마이나포인트로 득템 쇼핑!

마이넘버 카드를 취득하고 마이나포인트를 예약, 신청하면 선택한 캐시리스 결제 서비스의 충전 혹은 구입에 대해 부여율 25%·상한 5000엔 분의 포인트를 받을 수 있습니다.

• 또한 시가현에서 쇼핑이나 충전을 하면 마이나포인트가 상한 1000엔분이 부여됩니다.

신청기간: 2021년 3월 31일

[문의] 마이넘버종합 프리다이얼

Tel 0120-95-0178

Tel 0120-0178-26(영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어)



연수 안내



★ 시가현 개호직원 양성 연수

시가현에서는 외국인을 대상으로 개호 현장에서 일하기 위해 필요한 기술 등을 배우는 연수를 개최합니다.

시기: 2020년 11월 1일~2021년 3월 20일

장소: 데이서비스센터 텐마야(히가시오미시)

내용: 개호 직원 초임자 연수

대상: 시가현 거주 외국인으로 개호직장에서의 근무 희망자

* 수강료 무료 교재비 자기 부담

[문의] NPO 가라쿠(加楽) Tel 0748-36-2112

★ 정주외국인 취직 지원 코스

비즈니스 일본어 (레벨 1)

• 히가시오미시 노토가와 커뮤니티 센터
10월 19일~2월 10일

• 히노초 히노초 임업센터
11월 16일~3월 12일

• 모리야마시 모리야마역 앞 종합안내소 커뮤니티홀
11월 4일~1월 27일

신청: 각 지역의 하로와크

급부형 장학금에 대해

대학·전문학교에 진학하기 위해 미리미리 장학금 정보를 확인하도록 합시다!

경제적인 여유가 충분하지 않은 가정은 갚지 않아도 되는 급부형 장학금의 지급과 입학금·학비 면제·감액제도를 이용할 수 있습니다.

[문의] 일본학생지원기구 (JASSO)



시가외국인상담센터

(시가현국제협회 내)

생활 전반에 관한 다양한 상담 외에도 법률상담도 실시하고 있습니다.

Tel: 077-523-5646

Fax: 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

미미타로 다음 호는 1월에 발행 예정입니다.